

HANYU FANGYAN

CIHUI YUYI

BIJIAO YANJIU

汉语方言

词汇语义比较研究

■赵红梅 著

中国  广播电视出版社
CHINA RADIO & TELEVISION PUBLISHING HOUSE

HANYU FANGYAN

CIHUI YUYI

BIJIAO YANJIU

汉语方言

词汇语义比较研究

■赵红梅 著



中国  广播电视出版社
CHINA RADIO & TELEVISION PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

汉语方言词汇语义比较研究 / 赵红梅著. — 北京 :
中国广播电视出版社, 2011. 8
ISBN 978-7-5043-6482-1

I. ①汉… II. ①赵… III. ①汉语方言—词汇—语义
学—对比研究 IV. ①H17

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 164443 号

汉语方言词汇语义比较研究

赵红梅 著

责任编辑 李晓霖

封面设计 人文在线

责任校对 李美清

出版发行 中国广播电视出版社

电 话 010-86093580 010-86093583

社 址 北京市西城区真武庙二条 9 号

邮 编 100045

网 址 www.crtpt.com.cn

电子信箱 crtpt8@sina.com

经 销 全国各地新华书店

印 刷 北京振兴源印务有限公司

开 本 710 毫米×1000 毫米 1/16

字 数 223 (千) 字

印 张 17.75

版 次 2011 年 9 月第 1 版 2011 年 9 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5043-6482-1

定 价 43.00 元

(版权所有 翻印必究·印装有误 负责调换)



序 一

张志毅

21 世纪的新曙光，刚刚斜洒给海滨小城一缕光明、一丝温暖。商海大潮，正席卷着老中青滚滚而来。此时此刻，横跨七大省区，不远万里，从西疆边陲到东国海滨，一位神定气正的、锦绣年华的老师出现在面试/复试考场，出现在研究生课堂，出现在课程论文、学位论文评论和答辩行列。她的品德、基础、外语、智力、勤奋、成绩都位居上上。

六年间，千辛万苦，感人至深。跟爱人、爱子，天各一方，万里六往返，一心治学，连取硕博学位。这本成果，就是她饱含辛苦的博士论文。

该选题独具慧眼，研究独辟蹊径。对方言现象的思索，不从音韵角度，也不从语法角度，甚至不完全从词汇角度，而是从词汇语义角度，从义位角度，令人耳目一新。这不能不说是方言研究的一个新尝试、新突破、新进展。

该研究具有较多较高的理论和实践意义：对方言学、词汇学、



语义学等学科都做了新的、有意义的探索工作。对方言调查、方言词典编写、一般语文词典编写等工作都有促进作用。

该研究的文献资料异常丰富。作者居高临下地梳理了该专题研究的历史与现状，共引中外理论论著 180 种，方言词典近 50 种，方言志等方言论著 80 多种，文中所举方言词语实例 1500 多条以及相关数据多种，都是十分可靠的。

该文从词汇语义的多角度、多层面观察、比较、研究汉语方言词语，并得出许多新结论、新观点。其创新点共有四方面：

（一）用义值理论阐述方言义位的基本意义即核心意义。如：表意义值，指物义值，系统义值，多义场义值等。

（二）用义域理论阐述方言义位的意义范围、组合域、编码度、语用域等，发现编码度和义域之间有反比关系。

（三）用极化理论阐述方言义位的正负极现象和中性义位极化现象，包括极化阶段、方向、预测以及对立中和。

（四）用词义范畴理论阐述方言词义显性和隐性范畴以及跨界词义范畴。

在同类博士论著和相关论著中，该文新意迭出，确属上乘之作。

文如其人，她诚挚严谨，学风踏实。全书不仅语言文字规范，而且程式也规范，引文也规范，甚至连转引都一一予以注明。她有着较好的理论素养，概念、判断、推理、论证、理论结构，都缜密严谨。

对方言材料，可以从音韵、文字、语法、词汇、语义角度观察，得出互补的结论。对汉语汉字，段玉裁研究出了十七韵部，同谐声必同部，体用引申；洪堡特则认为，汉语的句子跟思想顺序一致，简单明确，是其特殊的优点。段玉裁和洪堡特几乎是同时代人，一个微观，一个宏观，各自得出光辉的结论。因为他们的视野不同，理论思维不同。红梅的治学前景和方言研究前景乃至语言学研究前



景，需要段玉裁加洪堡特，需要极其务实，需要广阔视野，需要理论思维。

愿共勉，忝为序。

2011年4月25日

海滨一隅



序 二

张树铮

红梅在博士论文基础上修订而成的《汉语方言词汇语义比较研究》一书就要出版了，作为她的博士生导师，心里在欣慰的同时，也感到了一份沉甸甸：如果说书中还有一些值得学术界关注的闪光之处，那是红梅探索的结晶；如果书中还有一些疏漏甚至偏谬，那我也是难辞其责的。所以，我在期待着同道认可红梅的同时，也随时在准备着承担批评指正，当然是抱着非常欢迎的态度。

关于红梅书中的见解，读者自有明鉴，我在这里就不必多说了。我想说以下几点意思：

一、红梅的书可以说是一件嫁接的产品：方言学嫁接在词汇语义学枝干上开出的花朵。红梅原来在硕士阶段师从著名词汇语义学家张志毅先生，深得乃师精髓。硕士毕业后，考入山东大学，阴差阳错地跟我读方言学方向的博士生。对我来说，红梅正是我希望招收的学生。虽然我对于方言词汇研究甚少，但我知道，方言词汇的研究，必得仰赖词汇语义学的介入，方能洞烛幽明，揭示方言词汇的深层特点和规律。所以，我便鼓励红梅进行方言词汇语义的研究。经过一段时



间的学习和接触大量方言词汇材料，红梅也认识到方言词汇中的的确确蕴藏着大量的可以深入挖掘的素材，于是便确定了方言词汇语义研究的博士论文题目，并在开题时得到教研室其他老师的肯定，最终有了作为本书基础的博士论文。值得高兴的是，在论文的匿名评审中，红梅的论文得到了外审专家的一致高度评价；在论文答辩中，也得到了答辩委员的高度评价，并被评定为优。专家们认为，红梅的论文运用词汇语义学的理论，对方言词汇语义进行了深入的剖析，这在方言词汇研究中尚不多见；而所得材料与结论，对于词汇语义学的研究也大有裨益。而这，也正是红梅写作的目的。

二、这本书也是红梅多年努力付出的回报。红梅是一心向学的好学生，她在孩子刚刚三岁的时候放弃了高校的教学工作，抛夫别雏，离开西陲新疆伊犁，到东海之滨的烟台求学，然后又来到济南。在我身边的这三年时间里，除了假期，她都是在学校读书和搜集整理资料。是的，山东到伊犁路途遥远，单程即需在火车和汽车上颠簸数日，况且路费对她的家庭来说不是小数目，但这并不是根本的原因，因为有不少博士生在一年的课程学习结束后便回家蛰居或工作，两年不见踪影，红梅似乎更有理由如此，但红梅没有这样做，开题之后，她仍然一直住在学校，因为她怕回家之后会忙于家务而耽误了学习。我想，她的丈夫是理解他的，因为他也是一位孜孜矻矻于学问的高校老师。但是，儿子呢？红梅曾经在我面前表示过她对孩子的愧疚之情，但她还是不动摇地坚持了下来。烟台三年，济南三年，六年中儿子已经长成了小学生，红梅也终于拿到了博士学位。或许比学位更重要的是，她在学术研究路上已经奠定了良好的基础，这都是她多年来努力与坚持的结果。

三、我还想顺便在这里提一下关于材料的事情。红梅生长在新疆建设兵团，从小只说普通话，属于我所说的“无方言族”。开始确定选题的时候，她对自己没有方言，也没有调查过方言词汇这一点有些



担心，因为这样就只能用别人的材料即所谓的第二手资料。我告诉红梅，进行方言词汇的比较研究，这固然有些缺憾，但却不是主要的障碍。因为一个人不可能只依靠自己所调查的“第一手”资料来进行方言研究，更不要说进行大范围的方言词汇比较研究了。况且，也不能绝对化地主张只用自己的“第一手”资料，如果是那样的话，那发表出来的各种方言调查报告岂不就成了没人用的废纸？当然，如果自己有方言词汇调查的经验，对于方言词汇比较研究来说还是有益的，依我的体会，这主要体现在利用别人的调查资料时，对于某些有可疑之处的材料可以依自己的经验进行一些判断、甄别。应该说，红梅在材料的利用上还是比较审慎的，注意查阅多种资料来印证，以保证材料的可靠性。在审阅红梅论文的时候，我也很注意审查方言词汇材料的可信度，并就其中的少数材料向红梅提供了一些参考意见。我想说，现在书中所用到的材料如果还有问题的话，我是要负主要责任的，因为连我这样应该算是有一定方言词汇调查经验的人也没有看出来，这除了说明我自己的驽钝之外，也说明光凭经验也不能解决所有问题。既然我们不能一一核实所用材料（这是不现实的），那我们首先还是要尊重提供第一手方言词汇资料的那些调查者和研究者，并在这一点上希望得到读者的谅解。红梅在校的那几年，正好我也没有进行方言词汇调查的工作，所以也没有带红梅出去进行方言词汇调查实习，这是我一直感到有些遗憾的。在这里，我也向红梅提出期许，以后有条件时自己进行一些方言词汇调查，补补这一课，毕竟对自己继续进行方言词汇语义研究是有好处的。

希望红梅的书能为汉语方言词汇研究以及词汇语义学研究发挥应有的作用，希望红梅在汉语方言词汇语义研究方面继续取得新成绩。

是为序。

2011年6月写于山东大学



目 录

Contents

序 一	1
序 二	4
绪 论	1
第一节 选题意义	1
第二节 研究现状	10
第三节 本研究的目的是和可行性分析	18
第四节 本研究的理论基础	22
第五节 研究方法	30
第一章 方言义位的义值比较	35
第一节 方言义位表意义值比较	36
第二节 方言义位指物义值比较	42
第三节 方言义位词类范畴义比较	49



第四节 多义义场义位的义值比较	57
第五节 多义义场义位的关联分析	72
本章小结	78
第二章 方言义位的义域比较	80
第一节 含元量比较	80
第二节 语用域比较	91
第三节 组合能力比较	107
第四节 义域与编码度	112
本章小结	123
第三章 方言义位的极化现象比较	125
第一节 关于极化现象的理论	125
第二节 方言中的义位极化现象	133
第三节 极化义位的对立与中和	158
本章小结	170
第四章 汉语方言对立词义范畴比较	172
第一节 范畴理论简介	172
第二节 方言显性词义范畴比较	185
第三节 方言隐性词义范畴比较	191
第四节 词义范畴的跨界使用比较	202
本章小结	215
第五章 语义比较视角下的方言词典编纂	217
第一节 方言词典的收词范围	218
第二节 方言词典的性质	222



第三节 方言词典释义研究	230
本章小结	249
结 束 语	251
参考文献	254
后 记	268



绪 论

第一节 选题意义

一、方言比较是研究方言、认识方言规律的重要方法之一

语言，从纵向看有历史差异，从横向看有地域差异。通过历史的比较和平面的比较来认识语言的特点和规律，是语言研究的一个基本方法，方言比较因此也成为认识方言现象和规律的重要方法。众所周知，汉语方言类型复杂、差异繁多，“某地方言以自身的历史发展所形成的特点区别于他地方言；各地方言以或此或彼的相同、相似的特点或彼此的差异程度构成整个语言内不同层次的方言的地理分布系统。”^①但繁杂和差异并不意味着方言毫无规律可言，

^① 钱曾怡：《汉语方言学方法论初探》，《中国语文》1987年第4期。



一种已得到公认的语言理论假设认为：语言现象是以历史发展为纵轴，共时平面为横轴的一个坐标点。历史的演化反映在共时的差异中，或者说共时的差异是历史演化结果的投影。因此，可以说，方言的地理差异是方言历史演化阶段的平面展示，不同地域的方言差异往往就是不同时代语言状况的折射。对汉语“同中有异，异中有同”的方言的比较，有助于我们认识方言的分化演变规律，了解方言的源头、发展过程、历史状况，发现不能再现的语言历史。同时，由于方言在形成发展过程中不但受到共同语的影响和制约，而且还难免和周边的语言或方言发生交流互动，彼此留下对方的痕迹和烙印，诚如钱曾怡先生指出的那样：汉语方言一方面积存着本方言在各个历史时期遗留下的某些特点，另一方面也会受到其他方言在不同历史时期的各种影响，这就造成了汉语方言地中有时、时中有地的复杂情况。^①因而，邻近方言之间的比较，可以让我们发现更多的从内部看不到的事实和规律，对方言特点的把握和解释才能更全面准确。又由于方言和共同语之间千丝万缕的关系，使人们意识到对现代汉语方言所作的比较越多，我们对古今汉语发展的历史规律以及现代汉语的结构特点和规律的认识就越接近事实。李如龙先生在世纪之交谈汉语方言学时高屋建瓴地道出了汉语方言比较研究的重大意义，他说，汉语方言比较研究不仅是研究汉语方言的需要，而且是整个汉语研究，建立汉语语言学，使我们的语言学真正中国化、科学化的需要，是把整个汉语语言学研究提升到新高度的关键。现代汉语方言学正是从比较研究开始并由比较研究向前推进的。^②汉语方言语音研究在20世纪50年代就开始采用了方言—普通话—中古音的三角比较的方法，20世纪90年代，邢福义先生在

① 钱曾怡：《汉语方言学方法论初探》，《中国语文》1987年第4期。

② 李如龙：《论汉语方言的类型学研究》，《暨南学报》1996年第4期。



语法学界提出了“普—古—方”大三角理论，指出了在语法研究中观察现象、发掘规律和多侧面相互印证的一般方法。所谓三角，其实就是观察现象、发掘规律和相互印证的三个视角。^①这一理论及其实践成果凸显了汉语方言比较在汉语语法学研究中的价值。那么，我们设想在方言词汇语义领域进行普—古—方的比较研究，也应当具有一定的可行性和实践价值。以汉语方言词汇的比较研究来为推动汉语方言研究作出贡献，因为“拿活生生的方言材料作比较，应该是方言学的基本方法”^②。

方言的比较研究能帮助我们了解汉语方言之间的差异和共性，因为“比较才能展现方言的特点”。以往人们较多地关注汉语方言的一致性以及对于共同语的从属性，因此，比较差异也基本停留在共同语和某地方言之间的层面上，没有将比较的视野投放到更广大的方言之间以及类型学的比较范围。然而要清楚地认识某一个汉语方言，除了从内部了解它的各结构要素，知道它是什么样的，还要从外部和别的方言相比较，知道它不是什么样的，这样的认识才全面客观。这种比较将有助于我们更深刻地认识方言的根本特点及其形成原因和发生过程。张振兴先生在谈《现代汉语方言大词典》分卷本的意义时说，每一卷分地词典都比较完整地反映了一个方言的面貌，如果把这些分卷本的方言词典的内容放在一起加以观察比较，大体上可以看到汉语方言的全貌，可以看清楚汉语方言统一性和分歧性两方面的本质特征，这将是汉语方言研究的一项重大突破。^③另外，汉语方言研究中人们忽略了南方方言中作为底层现象

① 李宇明：《邢福义选集》（跋），东北师范大学出版社2001年版，第592页。

② 李如龙：《论汉语方言的类型学研究》，《暨南学报》1996年第4期。

③ 张振兴：《现代汉语方言大词典》编纂后记，《方言》2000年第2期。



的古夷越语的异质特征，也没有充分重视阿尔泰语在北方方言形成发展中的巨大影响力，而这种影响因素很难在普一方比较中被发现。如果放在众多的汉语方言的比较中，不同方言的背景差异就容易凸显，对方言发生历史的研究随即进入人们的视野。李葆嘉认为，汉语方言的形成类型并非单一地从同质的原始汉语分化而来，而是各具特色的多样形式，并形成了各具特色的汉语方言。为此，他提出了“华夏汉语三元混成发生”的观点，即汉语的历史是混成发生和推移发展的历史。^① 戴昭铭指出，这个理论模式对于汉语的起源以及汉语方言的现状都有较强的解释力，可以促使我们在汉语方言研究中改换一种视角和方法。^② 特色、特点都是在比较中发现的，汉语以及方言的发生类型说启示我们，如今的汉语方言不只是简单地从一个纯正的原始共同汉语分化出来的，而有着更为引人注目的移民和语言交融的历史背景。一般认为，南方的吴语、闽语、粤语、湘语、赣语、客家话这六大方言，从方言发生学的角度来看吴语、粤语、湘语、赣语是从北方方言直接分化出来的，闽语和客家话则是次生的，即是分别从吴语和赣语分化而来的。而北方汉语向南方扩散的过程不仅是汉语方言分化形成的过程，也是汉语与当地土著语言融合的过程。这些土著语言在汉语南方方言里留下了底层成分。李葆嘉先生指出，汉语的“南亚化”和“阿尔泰化”导致了近古南北汉语的巨大差异。^③ 可见，方言形成的历史研究又深化了对方言差异的解释。李如龙先生谈方言比较的层级时也提出了这

① 李葆嘉：《汉语起源演化模式研究》，黑龙江教育出版社 2002 年版，第 175—176 页。

② 戴昭铭：《文化语言学导论》，语文出版社 1996 年版，第 262 页。

③ 李葆嘉：《汉语起源演化模式研究》，黑龙江教育出版社 2002 年版，第 169 页。



样的忠告：凡是同其他民族语言或外国语言有过接触的方言，进行比较时不妨增加一个思路：有没有因不同民族语言的借用而形成的方言特征。^① 这样的理论视角，启发我们对汉语方言的研究不能因为只偏重方言对共同语的从属性而停留在寻找方言与普通话的对应和差异上，更需要关注由于不同的外缘渗透而产生的各方言之间的独特性和迥异性。

二、方言词汇语义比较可以丰富完善词汇语义学的理论

虽然方言的比较研究在语音领域取得了相当的成就，总结出了成熟的理论方法，但遗憾的是，方言词汇尤其是语义的比较研究远不尽如人意。我们之所以关注方言词汇的语义比较是因为意义表达是语言的根本所在，语言的各个领域离开了对意义的描述就会失去其基本价值。^② 向语义的转向是当代语言学的一个重要趋势。而词汇学的语义转向是词汇学现代化转向的一个首要表现。^③ 语义作为方言系统的一个重要组成部分，自然应成为方言比较研究不容忽视的一个方面。词汇语义学认为，描写词汇意义是全面描写语言的不可分割的组成部分。^④ 因此，方言词汇的语义比较研究也是方言词汇研究以及方言研究的必要内容。通过对方言词汇意义系统的比较，能提高对方言词汇语义特点及方言词汇之间语义差异的认识，探寻方言词汇语义演变规律，从而加强方言词汇研究的深度和广度，有助于更全面深入地了解方言的全貌，从理论上推动汉语方

① 李如龙：《汉语方言的比较研究》，商务印书馆2001年版，第6页。

② 章宜华：《语义学与词典释义》，上海辞书出版社2002年版，第1页。

③ 张志毅、张庆云：《词汇学的现代化转向》，李如龙、苏新春编：《词汇学理论与应用》（一），商务印书馆2001年版。

④ 何英玉编：《语义学》，上海外语教育出版社2005年版，第5页。